

FC8043



PHILIPS

ENGLISH	4
DEUTSCH	5
FRANÇAIS	6
NEDERLANDS	7
ESPAÑOL	8
ITALIANO	9
PORTUGUÊS	10
NORSK	11
SVENSKA	12
SUOMI	13
DANSK	14
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	15
TÜRKÇE	16
POLSKI	17
ROMÂNĂ	18
РУССКИЙ	19
ČEŠTINA	20
MAGYAR	21
SLOVENSKY	22
УКРАЇНСЬКА	23
HRVATSKI	24
EESTI	25
LATVIEŠU	26
LIETUVIŠKAI	27
SLOVENŠČINA	28
БЪЛГАРСКИ	29
BAHASA MELAYU	30
INDONESIA	31
TIẾNG VIỆT	32
ภาษาไทย	33
SRPSKI	34
ҚАЗАҚША	35
简体中文	36
繁體中文	37
한국어	38
العربية	39
فارسی	40

Introduction

The turbo nozzle allows deep cleaning of carpets as well as quick hair and fluff removal from carpets. The rotating brush actively removes small dust particles and hairs, resulting in a 25% better cleaning performance on carpets. The wheels of the nozzle prevent damage in case of brief use on hard floors.

Important

- It is not advisable to use the turbo nozzle**
 - on very deep-pile carpets (deeper than 1.5 cm)
 - for sucking up larger objects (e.g. paperclips, buttons, nails)
- Make sure that children and animals do not get close to a working turbo nozzle.**

Touching the rotating roller brush may cause injury.

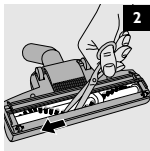
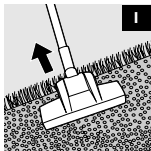
Using the turbo nozzle

- 1** Move the turbo nozzle slowly forward and backward over the carpet.
- 2** Only move the turbo nozzle in the direction of the arrow when you vacuum the fringed edges of rugs (fig. 1).

This will prevent the fringes from getting entangled in the roller brush.

Cleaning the roller brush

- Always remove the mains plug from the wall socket before you clean the roller brush.**
- 1** Insert the points of a pair of scissors into the roller brush slot (fig. 2).
- 2** Move the scissors to catch the threads or hairs in the scissors.
- 3** Cut the threads or hairs and remove them manually or with a small pair of pliers.



Einführung

Die Turbodüse eignet sich besonders zur Tiefenreinigung von textilem Bodenbelag und zur schnellen Beseitigung von Haaren und Flusen. Die rotierende Bürste entfernt aktiv kleine Staubpartikel und Haare und erzielt eine um 25 % gründlichere Reinigung von Teppichen. Die Räder an der Düse schützen vor Beschädigungen bei kurzem Einsatz auf Hartböden.

Wichtig

- D **Die Turbodüse sollte nicht verwendet werden:**
 - für die Reinigung von extrem langflorigen Teppichen (mehr als 1,5 cm)
 - für das Aufsaugen größerer Gegenstände (z. B. Büroklammern, Knöpfe, Nägel).
- D **Halten Sie die Turbodüse während des Betriebs außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.**

Der Kontakt mit der rotierenden Bürste kann Verletzungen verursachen.

Die Turbobürste verwenden

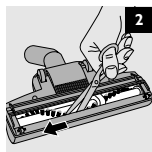
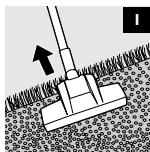
- 1** Führen Sie die Turbodüse langsam auf dem Teppich vor und zurück.
- 2** Bewegen Sie die Turbodüse nur in Pfeilrichtung, wenn Sie Teppichfransen absaugen (Abb. 1).

Dadurch wird verhindert, dass die Fransen sich in der rotierenden Bürste verfangen.

Die rotierende Bürste reinigen

- D Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die rotierende Bürste reinigen.

 - 1** Führen Sie eine Schere in den Schlitz der rotierenden Bürste ein (Abb. 2).
 - 2** Bewegen Sie die Schere, um Fäden oder Haare besser erfassen zu können.
 - 3** Schneiden Sie die Fäden oder Haare durch, und entfernen Sie diese mit der Hand oder mit einer kleinen Zange.



Introduction

La brosse Turbo permet de nettoyer les tapis en profondeur et d'en éliminer rapidement les cheveux et la poussière. La brosse rotative élimine efficacement les fines particules de poussière et les cheveux sur les tapis, avec des performances de nettoyage supérieures de 25 % par rapport aux autres aspirateurs. Les roues de la brosse évitent tout dommage en cas d'utilisation rapide sur des surfaces dures.

Important

- D** Il n'est pas recommandé d'utiliser la brosse Turbo
 - sur les tapis très épais (plus de 1,5 cm)
 - pour aspirer des objets de grande taille (comme des trombones, des boutons, des clous)
- D** Veillez à ce qu'aucun enfant ou animal ne s'approche de la brosse Turbo en fonctionnement.

Ils pourraient se blesser au contact de la brosse rotative.

Utilisation de la brosse Turbo

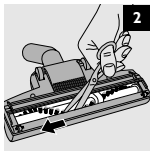
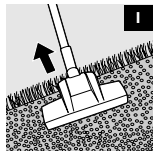
- 1** Déplacez lentement la brosse Turbo d'avant en arrière sur le tapis.
- 2** Déplacez uniquement la brosse Turbo dans le sens de la flèche lorsque vous aspirez les franges latérales des tapis (fig. 1).

Ainsi, les franges ne s'emmêleront pas dans la brosse.

Nettoyage de la brosse

- D** Débranchez toujours l'aspirateur avant de nettoyer la brosse.

 - 1** Insérez la pointe de ciseaux dans l'ouverture de la brosse (fig. 2).
 - 2** Déplacez les ciseaux pour capturer les fils et les cheveux.
 - 3** Coupez les fils et les cheveux, puis retirez-les à la main ou à l'aide d'une petite pince.



Inleiding

Met de turbozuigmond kunt u tapijt diep reinigen en snel haren en pluusjes van tapijt verwijderen. De roterende borstel verwijdert actief kleine stofdeeltjes en haren en zorgt zo voor een 25% beter schoonmaakresultaat op tapijt. De wieltjes van de zuigmond voorkomen beschadigingen bij kort gebruik op harde vloeren.

Belangrijk

- D We raden u aan de turbozuigmond niet te gebruiken
 - op zeer hoogpolig tapijt (hoger dan 1,5 cm)
 - om grotere objecten op te zuigen (bijv. paperclips, knopen en spijkers)
- D Houd kinderen en dieren uit de buurt van de turbozuigmond wanneer deze in werking is.

Aanraken van de roterende borstelrol kan letsel veroorzaken.

De turbozuigmond gebruiken

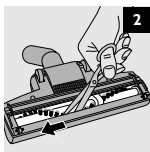
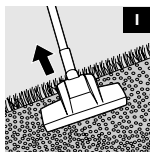
- 1 Beweeg de turbozuigmond langzaam naar voren en naar achteren over het tapijt.
- 2 Beweeg de turbozuigmond uitsluitend in de richting van de pijl als u tapijtranden met franjes stofzuigt (fig. 1).

Hiermee voorkomt u dat de franjes verstrikt raken in de borstelrol.

De borstelrol schoonmaken

- D Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de borstelrol schoonmaakt.

 - 1 Steek de punten van een schaar in de sleuf van de borstelrol (fig. 2).
 - 2 Beweeg de schaar om de draden of haren met de schaar te pakken.
 - 3 Knip de draden of haren door en verwijder deze met uw handen of een kleine tang.



Introducción

El cepillo turbo facilita una limpieza a fondo de las alfombras, así como una rápida eliminación de pelos y pelusas de las mismas. El cepillo giratorio elimina de forma activa las pequeñas partículas de polvo y pelos, proporcionando unos resultados un 25% superiores en la limpieza de alfombras. Las ruedas del cepillo evitan daños en caso de usarlo brevemente en suelos duros.

Importante

- D** No es aconsejable usar el cepillo turbo:
 - en alfombras con pelo largo (más de 1,5 cm)
 - para aspirar objetos más grandes (como clips, botones, uñas)
- D** Asegúrese de que los niños y animales no se acerquen al cepillo turbo en funcionamiento.

Si toca el cepillo giratorio en funcionamiento puede sufrir daños.

Uso del cepillo turbo

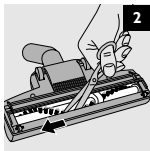
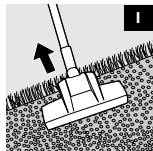
- 1** Mueva el cepillo turbo lentamente hacia delante y hacia atrás sobre la alfombra.
- 2** Mueva el cepillo turbo sólo en la dirección de la flecha cuando aspire los bordes con flecos de las alfombras (fig. 1).

De este modo evitará que los flecos se enreden y enganchen en el cepillo giratorio.

Limpieza del cepillo giratorio

- D** Desenchufe siempre el aparato antes de limpiar el cepillo giratorio.

 - 1** Introduzca la punta de unas tijeras en la ranura del cepillo giratorio (fig. 2).
 - 2** Mueva las tijeras para atrapar los hilos o pelos.
 - 3** Corte los hilos o pelos y sáquelos manualmente o con unas tenazas pequeñas.



Introduzione

La spazzola turbo vi permette di pulire a fondo e aspirare rapidamente capelli e lanugine dai tappeti. La spazzola rotante rimuove attivamente le particelle di polvere e i capelli, assicurando una pulizia dei tappeti più profonda del 25%. Inoltre, le speciali rotelle vi consentono di utilizzare la spazzola anche su superfici rigide.

Importante

- D **Si consiglia di non utilizzare la spazzola turbo**
 - su tappeti con un pelo molto lungo (con spessore superiore a 1,5 cm)
 - per aspirare oggetti troppo grandi (ad esempio graffe, bottoni, chiodi ecc.)
- D **Tenete la spazzola turbo lontano da bambini e animali durante il funzionamento.**

Non toccate la spazzola a rullo durante il funzionamento: potrebbe causare lesioni.

Come usare la spazzola turbo

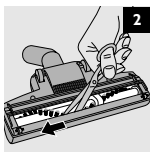
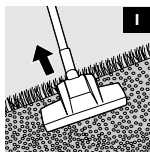
- 1** Passate lentamente la spazzola sul tappeto andando avanti e indietro.
- 2** Quando aspirate i bordi di tappeti con frange, muovete la spazzola turbo solo in direzione della freccia (fig. 1).

In questo modo le frange non si impigliano nella spazzola a rullo.

Pulizia della spazzola a rullo

- D Prima di pulire la spazzola a rullo, staccate sempre la spina dalla presa di corrente.

 - 1** Inserite le punte di un paio di forbici nella fessura della spazzola a rullo (fig. 2).
 - 2** Incastrate i fili o i peli nelle forbici.
 - 3** Tagliate i fili o i peli e rimuoveteli a mano o con delle piccole pinze.



Introdução

A escova turbo permite limpar em profundidade e remover rapidamente cabelos e algodão das carpetes. A escova rotativa remove activamente pequenas partículas de pó e cabelos para uma limpeza 25% mais profunda das carpetes. As rodas da escova evitam danos no caso de uma breve utilização em superfícies duras.

Importante

- D **Não deve utilizar a escova turbo**
 - em carpetes com fios longos (com comprimento superior a 1,5 cm)
 - para aspirar objectos de grandes dimensões (p. ex., cliques de papel, botões, unhas)
- D **Certifique-se de que crianças ou animais não se aproximam da escova turbo quando está a ser utilizada.**

Nunca toque na escova rotativa quando em utilização para evitar ferimentos.

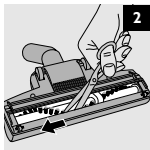
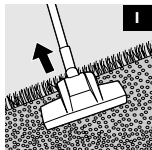
Utilização da escova turbo

- 1** Movimento lentamente a escova turbo para a frente e para trás sobre a alcatifa.
- 2** Apenas movimento a escova turbo na direcção da seta quando aspirar as extremidades em franja dos tapetes (fig. 1).

Assim evita que as franjas fiquem presas na escova rotativa.

Limpeza da escova rotativa

- D **Retire sempre a ficha de alimentação da tomada eléctrica antes de limpar a escova rotativa.**
- 1** Introduza as pontas de uma tesoura na ranhura da escova rotativa (fig. 2).
- 2** Movimento a tesoura para agarrar os fios ou os cabelos.
- 3** Corte os fios ou os cabelos e retire-os com a mão ou com a ajuda de uma pequena pinça.



Innledning

Med turbomunnstykket kan du rengjøre tepper i dybden, i tillegg til å fjerne hår og lo raskt fra dem. Den roterende børsten fjerner aktivt små støvpartikler og hår; noe som gir 25 % bedre rengjøring av teppene. Hjulene på munnstykket forhindrer skade hvis det kommer over på harde gulv.

Viktig

- D Vi anbefaler ikke å bruke turbomunnstykket
 - på veldig tykke tepper (tykkere enn 1,5 cm)
 - for å suge opp større gjenstander (f.eks. binders, knapper, spiker)
- D Kontroller at barn og dyr ikke kommer i nærheten av turbomunnstykket når det er i drift.

Hvis du berører den roterende rullebørsten, kan det føre til skade.

Bruke turbomunnstykket

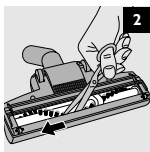
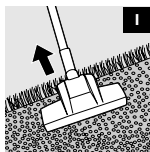
- 1** Beveg turbomunnstykket sakte fremover og bakover over teppet.
- 2** Bare beveg turbomunnstykket i pilretningen når du støvsuger frynsekanten på matter (fig. 1).

Dette forhindrer at frynsene setter seg fast i rullebørsten.

Rengjøre rullebørsten

- D Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør rullebørsten.

 - 1** Sett inn tuppen på en saks i sporet for rullebørsten (fig. 2).
 - 2** Beveg saksen for å fange opp tråder eller hår i saksen.
 - 3** Klipp av trådene eller hårene og fjern dem for hånd eller med en liten tang.



Introduktion

Med turbomunstycket kan du djuprengöra mattor och dessutom snabbt ta bort hår och ludd från mattor. Den roterande borsten avlägsnar aktivt små dammpartiklar och hårstrån, vilket ger 25 % bättre rengöring av mattor. Hjulen på munstycket motverkar skador vid kortare användning på hårda golv.

Viktigt

- D Vi rekommenderar inte att du använder turbomunstycket
 - på mattor med mycket djup lugg (djupare än 1,5 cm).
 - för att suga upp större föremål (t.ex. gem, knappar och spik).
- D Se till att barn och djur inte kommer i närheten när turbomunstycket används.

Att vidröra den roterande rullborsten kan orsaka skada.

Använda turbomunstycket

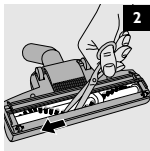
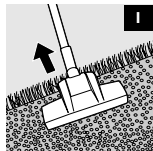
- 1 Flytta turbomunstycket långsamt fram och tillbaka över mattan.
- 2 Rör turbomunstycket endast i pilens riktning när du dammsuger mattans fransade kanter (bild 1).

På så sätt kan du förhindra att fransarna trasslas in i rullborsten.

Rengöra rullborsten

- D Koppla alltid från strömförsörjningen från vägguttaget innan du rengör rullborsten.

 - 1 Skjut in spetsarna på en sax i rullborstskåran (bild 2).
 - 2 Rör på saxen så att du fångar upp trådar och hårstrån.
 - 3 Klipp av trådarna och hårstråna, och ta sedan bort dem för hand eller med en liten pincett.



Johdanto

Turbosuuttimen avulla onnistuu niin paksujen mattojen perusteellinen imurointi kuin pikainen karvojen ja nukan poistaminenkin. Pyörivä harja poistaa karvat ja pienet pölyhiukkaset tehokkaasti ja puhdistaa matot 25 % aiempaa paremmin. Suuttimen pyörät estävät kovien lattiapintojen vahingoittumisen lyhytaikaisessa käytössä.

Tärkeää

- D Emme suosittele turbosuuttimen käyttöä
 - erittäin paksujen (yli 1,5 cm) mattojen imurointiin
 - kiinteiden esineiden, kuten paperiliitinten, nappien tai kynsien imurointiin.
- D Älä päästä lapsia tai eläimiä käynnissä olevan turbosuuttimen lähetyville. Pyörivän harjan koskettaminen saattaa aiheuttaa vammoja.

Turbosuuttimen käyttäminen

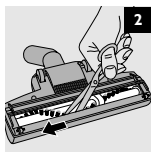
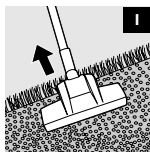
- 1** Liikuta turbosuutinta hitaasti edestakaisin maton päällä.
- 2** Liikuta turbosuutinta vain nuolen osoittamaan suuntaan imuroidessasi maton hapsuja (kuva 1).

Tämä estää hapsuja takertumasta pyörivään harjaan.

Pyörivän harjan puhdistaminen

- D Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen pyörivän harjan puhdistamista.

 - 1** Työnnä saksien kärjet pyörivän harjan aukkoon (kuva 2).
 - 2** Poimi hiukset ja karvat saksien kärjillä.
 - 3** Leikkaa hiukset ja karvat ja poista ne käsin tai pienillä pihdeillä.



Introduktion

Turbo-mundstykket sikrer dybderensning såvel som hurtig og effektiv fjernelse af hår og frug fra gulvtæpper. Den roterende børste fjerner effektivt små støvpartikler og hår, hvilket resulterer i 25% bedre rengøring af tæpper. Hjulene på mundstykket forhindrer, at gulvet beskadiges, hvis man kommer ved siden af et øjeblik.

Vigtigt

- D Det tilrådes at undlade at bruge turbo-mundstykket
 - på tæpper med meget dyb luv (dybere end 1,5 cm)
 - til opsugning af større emner (f.eks. papirclips, knapper, søm)
- D Sørg for at holde børn og dyr i sikker afstand fra turbo-mundstykket, når det benyttes.

Man kan risikere at komme til skade, hvis man berører rullebørsten, mens den roterer.

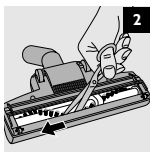
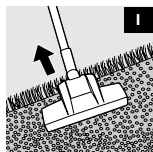
Sådan bruges turbo-mundstykket

- 1** Bevæg turbo-mundstykket langsomt frem og tilbage over tæppet.
- 2** Bevæg kun turbo-mundstykket i pilens retning, når du støvsuger frynserne på tæppet (fig. 1).

Derved undgås det, at frynserne bliver snoet ind i rullebørsten.

Rengøring af rullebørsten

- D Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør rullebørsten.
 - 1** Sæt spidserne af en saks ind i åbningen til rullebørsten (fig. 2).
 - 2** Bevæg saksen for at fange tråde og hår.
 - 3** Klip tråde og hår over, så de nemt kan fjernes med fingrene eller en lille fladtang.



Εισαγωγή

Το πέλμα turbo σάς δίνει τη δυνατότητα να καθαρίζετε σε βάθος τα χαλιά αλλά και να αφαιρείτε γρήγορα από αυτά τρίχες και χνούδια. Η περιστρεφόμενη βούρτσα αφαιρεί ενεργά μικροσκοπικά μόρια σκόνης και τρίχες, έχοντας ως αποτέλεσμα 25% καλύτερη απόδοση καθαρισμού στα χαλιά. Τα ροδάκια του πέλματος αποτρέπουν ζημιές σε περίπτωση σύντομης χρήσης σε σκληρά δάπεδα.

Σημαντικό

- ▶ Δεν συνιστάται η χρήση του πέλματος turbo
 - σε χαλιά με πολύ παχύ πέλος (παχύτερο από 1,5 εκ.)
 - για απορρόφηση μεγαλύτερων αντικειμένων (π.χ. συνδετήρες, κουμπιά, καρφιά)
- ▶ Μην αφήνετε παιδιά και ζώα να πλησιάσουν το πέλμα turbo όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.

Η επαφή με την περιστρεφόμενη κυλινδρική βούρτσα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Χρήση του πέλματος turbo

- 1** Μετακινήστε αργά το πέλμα turbo προς τα εμπρός και προς τα πίσω πάνω στο χαλί.
- 2** Μετακινείτε το πέλμα turbo μόνο προς την κατεύθυνση του βέλους όταν σκουπίζετε τα κρόσσια σε χαλάκια (εικ. 1).
Με αυτόν τον τρόπο τα κρόσσια δεν θα να μπλεχτούν στην κυλινδρική βούρτσα.

Καθαρισμός της κυλινδρικής βούρτσας

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το φιν από την πρίζα πριν καθαρίσετε την κυλινδρική βούρτσα.
- 1** Βάλτε τις άκρες ενός ψαλιδιού μέσα στη σχισμή της κυλινδρικής βούρτσας (εικ. 2).
 - 2** Μετακινήστε το ψαλίδι ώστε να πιάσετε τις κλωστές ή τις τρίχες.
 - 3** Κόψτε τις κλωστές ή τις τρίχες και αφαιρέστε τις με το χέρι ή με μια μικρή πένσα.

Giriş

Turbo başlık, halılar üzerinde derin temizlik yapmasının dışında, halılardan kılları ve tüylerin hızlı bir şekilde çıkarılmasını sağlar. Döner fırça aktif olarak küçük toz parçacıklarını ve kılları aktif olarak süpürür ve halı temizliğinde %25 daha fazla performans sağlar. Sert zeminlerde kullanılması durumunda, başlığın tekerlekleri cihazın zarar görmesini engeller.

Önemli

- ▶ Turbo başlığı, büyük nesnelere emmek için (örneğin ataş, düğme, çivi)
 - derin tüylü (1,5 cm'den daha derin) halılarda
 - kullanmanız tavsiye edilmez
- ▶ Çocukların ve hayvanların çalışmakta olan turbo başlığa yaklaşmamasını sağladığınızdan emin olun.

Döner fırçaya dokunmak yaralanmaya neden olabilir.

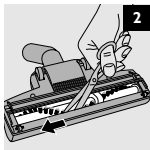
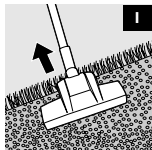
Turbo başlığın kullanılması

- 1 Turbo başlığı halı üzerinde ileriye ve geriye doğru yavaşça hareket ettirin.
- 2 Halıların saçaklı kenarlarını süpürürken, turbo başlığı sadece ok yönünde hareket ettirin (şek. 1).

Bu, saçakların döner fırça içinde birbirine dolaşmasını engeller.

Döner fırçanın temizlenmesi

- ▶ Döner fırçayı temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin.
- 1 Bir makasın uçlarını döner fırça yuvasına sokun (şek. 2).
- 2 İplikleri veya kılları çekmek için makası hareket ettirin.
- 3 Eliniz ile veya küçük bir makas yardımıyla iplikleri veya kılları kesin veya çıkarın.



Wprowadzenie

Turboszczotka głęboko czyści dywany oraz szybko usuwa z nich włosy i kłaczki kurzu. Obrotowa szczotka usuwa drobiny kurzu i włosy, dzięki czemu dywany są o 25% czystsze. Jest ona wyposażona w kółka, które zapobiegają powstaniu uszkodzeń w przypadku omyłkowego użycia jej na twardej podłodze.

Ważne

- ▶ **Nie zaleca się używania nasadki turbo:**
 - do dywanów o bardzo długim włosiu (powyżej 1,5 cm),
 - do zasykania większych przedmiotów (np. spinaczy, guzików, gwoździ).
- ▶ **Dzieci i zwierzęta nie powinny się znajdować w pobliżu włączonej turboszczotki.**

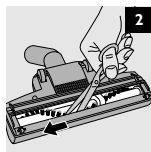
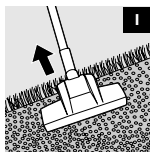
Dotknięcie obracającej się szczotki grozi skaleczeniem.

Zasady używania turboszczotki

- 1** Powoli przesuwasz nasadkę turbo po dywanie do przodu i do tyłu.
- 2** Podczas odkurzania frędzli dywanów przesuwasz turboszczotkę wyłącznie w kierunku wskazanym strzałką (rys. 1).
Zapobiega to wkręceniu się frędzli w rolkę szczotki.

Czyszczenie szczotki obrotowej

- ▶ Przed czyszczeniem szczotki obrotowej należy wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- 1** Włóż czubki nożyczek w szczelinę wałka szczotki (rys. 2).
 - 2** Przesuń nożyczki w taki sposób, aby złapać włosy lub nitki zaplątane na szczotce.
 - 3** Przetnij je, a następnie wyjmij ręką lub za pomocą małych szczypiec.



Introducere

Capul de aspirare Turbo permite curățarea în profunzime a covoarelor și îndepărtarea părului și a scamelor de pe acestea. Peria rotativă îndepărtează în mod activ particulele mici de praf și părul, rezultând o eficiență de curățare a covoarelor mai bună cu 25%. Roțile capului de aspirare previn deteriorarea acestuia în cazul utilizării scurte a acestuia pe podele dure.

Important

- ▶ **Nu se recomandă utilizarea capului de aspirare turbo**
 - pe covoare cu fire foarte lungi (de peste 1,5 cm);
 - pentru aspirarea obiectelor mai mari (de exemplu agrafe, nasturi, cuie)
- ▶ **Asigurați-vă că animalele și copiii nu se apropie de capul de aspirare Turbo în timp ce funcționează.**

Atingerea periei rotative aflate în mișcare poate produce accidente.

Utilizarea capului de aspirare Turbo

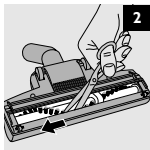
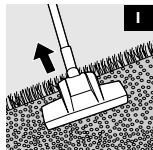
- 1** Deplasați capul de aspirare turbo încet înainte și înapoi pe covor.
- 2** Deplasați capul de aspirare Turbo numai în direcția săgeții atunci când aspirați marginile cu franjuri ale covorașelor (fig. 1).

Acest lucru va preveni încurcarea franjurilor în peria rotativă.

Curățarea periei rotative

- ▶ Scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare înainte de a curăța peria rotativă.

 - 1** Introduceți vârful unei foarfeci în fanta periei rotative (fig. 2).
 - 2** Mutați foarfeca pentru a prinde firele de păr sau de ață.
 - 3** Tăiați firele de păr sau de ață și îndepărtați-le manual sau cu un clește mic.



Введение

Турбонасадка служит для глубокой очистки ковров, а также для быстрого сбора волос и пуха с ковров. Вращающаяся щетка эффективно удаляет частицы пыли и волосы, обеспечивая повышение производительности уборки ковров на 25%. Колесики насадки защищают твердые полы от повреждений при кратковременной уборке.

Внимание

- D Турбонасадкой нецелесообразно пользоваться в следующих случаях:
 - при чистке ковров с очень длинным ворсом (длиннее 1,5 см);
 - при уборке крупных объектов (например, скрепок, кнопок, гвоздей)
- D Не разрешайте детям и домашним животным приближаться к работающей турбонасадке.

Вращающаяся щетка может стать причиной травмы.

Порядок использования турбонасадки

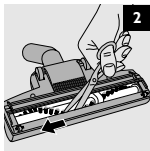
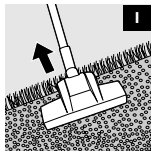
- 1** Во время уборки медленно перемещайте турбонасадку вперед-назад по ковру.
- 2** При уборке краев ковра с бахромой перемещайте насадку только по направлению стрелки (рис. 1).

Это предотвратит наматывание бахромы на вращающуюся щетку.

Очистка вращающейся щетки

- D Перед очисткой вращающейся щетки прежде всего выньте сетевую вилку из розетки электросети.

 - 1** Вставьте концы ножниц в прорезь ролика (рис. 2).
 - 2** Подцепите ножницами спутанные волосы.
 - 3** Перережьте пучки волос и удалите их руками или с помощью небольших пассатижей.



Úvod

Hubice Turbo umožňuje hloubkové čištění koberců a také rychlé odstranění vlasů a chomáčů z koberce. Rotační kartáč aktivně odstraňuje malé částičky prachu a vlasy, čímž dosahuje o 25 % lepšího čistícího výkonu. Kolečka hubice zabraňují poškození, pokud se krátce použije na tvrdých podlahách.

Důležité

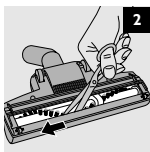
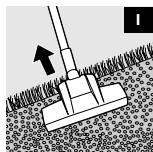
- D Použití hubice Turbo nedoporučujeme:**
 - na koberce s dlouhým vlasem (delším než 1,5 cm)
 - na vysávání větších předmětů (např. kancelářských sponek, knoflíků, hřebíků)
 - D Nepouštějte děti a zvířata do blízkosti hubice Turbo, je-li v provozu.**
- Při dotyku rotačního kartáče může dojít ke zranění.

Použití hubice Turbo

- 1** Pohybuje hubicí Turbo pomalu po koberci dopředu a dozadu.
 - 2** Při vysávání okrajů koberců s třásněmi pohybuje hubicí Turbo pouze ve směru šipky (obr. 1).
- Zabráníte tak namotání třásní na rotační kartáč.

Čištění rotačního kartáče

- D Před čištěním rotačního kartáče vždy vytáhněte elektrickou zástrčku ze síťové zásuvky.**
- 1** Vložte špičky nůžek do otvoru rotačního kartáče (obr. 2).
 - 2** Pohybuje nůžkami, abyste zachytili nitky nebo vlasy.
 - 3** Nitky nebo vlasy prostrihněte a odstraňte je ručně nebo pomocí pinzety.



Bevezetés

Turbo szívófejjel a szőnyegek alaposan kitisztíthatók, a hajszálak és a bolyhok gyorsan eltávolíthatók. A forgókefe hatékonyan távolítja el a port és a hajszálakat, ezáltal 25%-kal nagyobb tisztítási teljesítmény érhető el a szőnyegekénél. Kemény padlón használva a szívófej kereke megakadályozzák a padló karcolódását.

Fontos!

- D **A turbó szívófej használata az alábbi feladatok elvégzésére nem javasolt:**
 - nagyon bolyhos (1,5 cm-nél hosszabb szálú) szőnyegek tisztítása
 - nagyobb tárgyak (pl. iratkapocs, gomb, tű) felporszívózására
- D **A működő Turbo szívófejet tartsa gyermekektől és háziállatoktól távol.**

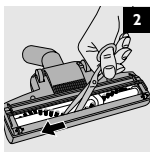
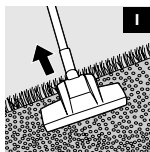
A forgókefe érintése sérülést okozhat.

A Turbo szívófej használata

- 1** Mozgassa a turbó szívófejet lassan előre-hátra a szőnyegen.
- 2** Rojtos szélű szőnyeg porszívózásánál csak a nyíl irányába mozdítsa a Turbo szívófejet (ábra 1).
Így a rojtok nem akadnak bele a forgókefébe.

A forgókefe tisztítása

- D **A forgókefe tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a fali aljzatból.**
- 1** Illessze az olló hegyét a forgókefe nyílásába (ábra 2).
- 2** Mozgassa az ollót úgy, hogy elérje vele a haj-, illetve cérnaszálakat.
- 3** Vágja el a haj-, illetve cérnaszálakat, majd távolítsa el őket kézzel vagy kis méretű csipesszel.



Úvod

Turbonástavec Vám umožní hĺbkové čistenie kobercov, ako aj rýchle odstránenie vlasov a nečistôt z kobercov. Rotujúca kefa aktívne odstráni malé čiastočky prachu a vlasy, vďaka čomu sa účinnosť čistenia kobercov zvýši až o 25%. Kolieska na nastavci zabraňuje poškodenie v prípade krátkeho použitia vysávača na pevnej podlahe.

Dôležité upozornenie

- D Turbonástavec Vám neodporúčame používať na vysávanie
 - kobercov s veľmi dlhými vláknami (dlhšími ako 1,5 cm);
 - na vysávanie väčších predmetov (napr. sponiek na papier, gombíkov, klinčov)
- D Počas vysávania sa k turbonástavcu nesmú priblížiť deti ani zvieratá. Dotyk rotujúcej kefy môže spôsobiť zranenie.

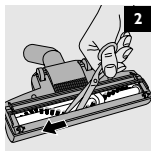
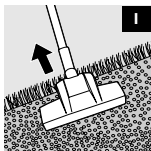
Používanie turbonástavca

- 1 Turbonástavcom pohybujte po koberci pomaly smerom dopredu a dozadu.
 - 2 Keď vysávate strapce na kraji koberca, turbonástavcom pohybujte iba v smere šípku (obr. 1).
- Predídete tak namotaniu strapcov na rotujúcu kefu.

Čistenie rotujúcej kefy

- D Pred čistením rotujúcej kefy vždy odpojte vysávač zo siete.

 - 1 Do priečnika rotujúcej kefy zasuňte špičku nožníc (obr. 2).
 - 2 Pohnite nožnicami, aby ste do nich zachytili navinuté nečistoty alebo vlasy.
 - 3 Nečistoty a vlasy prestrihnite a vyberte von ručne, alebo pomocou malých klieští.



Вступ

За допомогою турбонасадки можна глибоко чистити килими, а також швидко збирати волосся та пух. Щітка, що обертається, активно видаляє дрібний пил та волосся, тому на 25% краще чистить килими. Коліщатка на насадці запобігають пошкодженню під час короткотривалого використання на твердій підлозі.

Важлива інформація

- D **Не рекомендується використовувати турбонасадку**
 - для чищення килимів з дуже великим ворсом (більше 1,5 см)
 - для збирання пирососом більших предметів (наприклад, скріпок для паперу, кнопок, цвяхів)
- D **Пильуйте, щоб діти та тварини не підходили до турбонасадки, яка працює.**

Не торкайтеся до щітки, що обертається, під час роботи, адже це може призвести до травми.

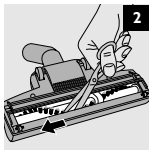
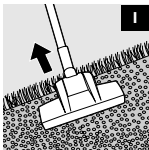
Використання турбонасадки

- 1** Повільно ведіть турбонасадкою по килиму вперед-назад.
- 2** Прибираючи килими біля країв з бахромою, ведіть турбонасадкою лише в напрямку стрілки (мал. 1).

Це дозволить уникнути заплутування бахроми на щітці, що обертається.

Чищення щітки, що обертається

- D **Перед тим, як чистити щітку, що обертається, завжди витягайте штепсель з розетки.**
- 1** Вставте кінці ножиць в отвір щітки, що обертається (мал. 2).
- 2** Рухайте ножицями так, щоб піймати нитки або волосся.
- 3** Переріжте нитки або волосся, а потім витягніть їх рукою або за допомогою невеликих щипців.



Uvod

Turbo usisna četka omogućuje dubinsko čišćenje tepiha te brzo uklanjanje dlaka i nakupina prašine s tepiha. Rotirajuća četka aktivno uklanja male čestice prašine i dlaciće, što rezultira 25% boljim čišćenjem tepiha. Kotačići usisne četke sprječavaju oštećenja prilikom kratke uporabe na tvrdim podovima.

Važno

- Turbo usisnu četku nije preporučljivo koristiti**
 - na jako debelim tepisima (debljim od 1,5 cm)
 - za usisavanje većih predmeta (npr. spajalica, gumba, noktiju)
 - Pazite da se djeca i životinje ne približe turbo usisnoj četki tijekom rada.**
- Dodirivanje rotirajuće četke može uzrokovati ozljede.

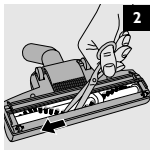
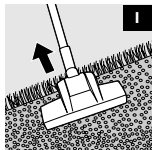
Korištenje turbo usisne četke

- 1** Turbo usisnu četku polako pomičite naprijed i natrag preko tepiha.
- 2** Prilikom usisavanja rubova resica sagova pomičite turbo usisnu četku samo u smjeru strelice (slika 1).

To će spriječiti zaplitanje resica u valjku četke.

Čišćenje valjka četke

- Prije čišćenja valjka četke uvijek izvadite utikač iz zidne utičnice.**
- 1** Umetnite vrhove škara u otvor valjka rotirajuće četke (slika 2).
- 2** Pomičite škare kako biste uhvatili končiće ili dlake.
- 3** Odrežite končiće ili dlake i izvadite ih rukom ili malim klijestima.



Sissejuhatus

Selle turbootsikuga võite nii sügavpuhastada vaipu kui ka eemaldada karvu ja ebemeid vaipadelt. Pöörlev hari eemaldab aktiivselt väikesed tolmuosakesed ja karvad, mille tulemusel on vaipade puhastamise tõhusus 25% võrra suurem. Otsiku rattad hoiavad kõvade põrandate kiirel puhastamisel kahjustused ära.

Tähelepanu!

- D Turbootsikut ei ole soovitatav kasutada:**
 - - väga pikakarvaliste vaipade (pikemate kui 1,5 cm) puhastamiseks;
 - - suuremate esemete (nt paberitükkide, nõopide, küünte jne) eemaldamiseks.
- D Jälgige, et lapsed ja koduloomad ei tuleks töötava turbootsiku ligi.**

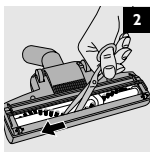
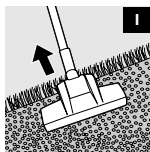
Pöörleva silindrilise harja puudutamine võib põhjustada vigastusi.

Turbootsiku kasutamine

- 1** Liigutage turbootsikut aeglaselt edasi-tagasi mööda puhastatavat pinda.
 - 2** Narmastega ääristatud vaipade puhastamisel liigutage tolmuimeja turbootsikut noole suunas (jn 1).
- See hoiab ära narmaste mässimise silindrilise harja külge.

Silindrilise harja puhastamine

- D** Enne silindrilise harja puhastamist võtke pistik seinakontaktist välja.
- 1** Sisestage kääriotsad silindrilise harja pilusse (jn 2).
 - 2** Püüdke niidid või juuksed kääride vahele saada.
 - 3** Lõigake juuksekarvad katki ja noppige need käsitsi või väikeste näpitsatega ära.



Ievads

Turbo uzgalis ļauj dziļi iztīrīt paklāju, kā arī ātri noņemt matus un pūkas no paklāja. Rotējošā birste aktīvi noņem mazas putekļu daļiņas un matus, iegūstot 25% labāku paklāju tīrīšanas veiktspēju. Uzgaļa riteņi aizkavē korpusa bojājumus, lietojot to uz cietām grīdām.

Svarīgi

- ▶ Turbo uzgali nav ieteicams izmantot
 - paklājiem ar ļoti lielām plūksnām (garākām par 1,5 cm)
 - lielāku objektu sūkšanai (piemēram, papīra saspraudes, pogas, nagi)
- ▶ Pārliecinieties, ka bērni un dzīvnieki neatrodas blakus strādājošam turbo uzgalim.

Pieskaršanās rotējošai rullīšu birstei var radīt traumu.

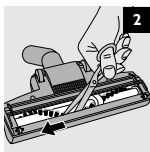
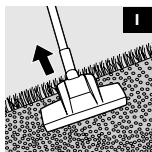
Turbo uzgaļa lietošana

- 1 Lēni pārvietojiet turbo uzgali turp un atpakaļ pa paklāju.
- 2 Tikai pakustiniet turbo uzgali bultiņas norādītajā virzienā, kad Jūs sūcat bārkstainas paklāja apmales (zīm. 1).

Tas novērsīs bārkstis no sapīšanās rullīšu birstē.

Rullīšu birstes tīrīšana

- ▶ Vienmēr izņemiet elektrības vadu no sienas kontaktligzdas, pirms Jūs tīrāt rullīšu birsti.
- 1 Ievietojiet šķēru galus rullīšu birstes spraugā (zīm. 2).
 - 2 Pievirziet šķēru galus pie matiem vai diegiem.
 - 3 Pārgrieziet diegus vai matus un izvelciet tos ar roku vai mazām knaiblēm.



Įžanga

Turbo antgaliu galim atlikti giluminį kilimų valymą, taip pat nuo kilimų greitai ir lengvai pašalinti plaukus bei pūkus. Besisukantis šepetys veikiai pašalina mažas dulkių daleles ir plaukus, taigi rezultatas – 25% efektyvesnis kilimų valymas. Siurbiant kietus paviršius, juos nuo subraižymo apsaugo antgalio ratukai.

Svarbu

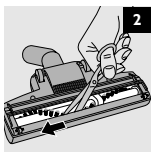
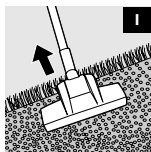
- ▶ **Turbo antgalio nepatariama naudoti**
 - kilimams su ilgais plaukeliais valyti (ilgesniais nei 1,5 cm);
 - didesniems objektams siurbti (t.y. sąvaržėlėms, mygtukams, vinims)
- ▶ **Įsitikinkite, kad arti veikiančio turbo antgalio nėra vaikų ir gyvūnų.** Palietus besisukantį šepetį galima susižeisti.

Turbo antgalio naudojimas

- 1** Turbo antgaliu lėtai braukite per kilimą pirmyn ir atgal.
 - 2** Siurbdami patiesalo kraštus su spurgais, antgaliu braukite tik rodyklės kryptimi (pav. 1).
- Tokiu būdu spurgai neįsipainios į besisukantį šepetį.

Besisukančio šepetio valymas

- ▶ Prieš valydami besisukantį šepetį, visada ištraukite kištuką iš sieninio el. lizdo.
- 1** Įkiškite žirklių smaigalius į besisukančio šepetio angą (pav. 2).
 - 2** Judindami žirkles jomis sugriebsite plaukus ar siūlus .
 - 3** Perkirkpkite siūlus ar plaukus ir išimkite juos ranka arba replytėmis.



Uvod

Turbo nastavek omogoča globinsko čiščenje preprog in hitro odstranjevanje las in vlaken. Vrtljiva krtača aktivno odstrani prašne delce in lase, kar pri čiščenju preprog pomeni izboljšanje rezultatov za 25%. Kolesčki nastavka preprečujejo poškodbe, če slučajno za nekaj trenutkov nastavek uporabite tudi na trdih podlagah.

Pomembno

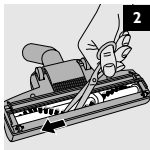
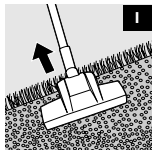
- D Turbo nastavka ni priporočljivo uporabljati:**
 - na zelo debelih preprogah (debelejših od 1,5 cm)
 - za sesanje velikih predmetov (npr. sponk za papir, gumbov, žebeljev)
 - D Pazite, da otroci ali živali ne pridejo preblizu delujočemu turbo nastavku.**
- Pri stiku z vrtljivo krtačo valja lahko pride do poškodb.

Uporaba turbo nastavka

- 1** Turbo nastavek počasi premikajte naprej in nazaj po preprogi.
 - 2** Pri sesanju resastih robov preprog premikajte turbo nastavek v smeri puščice (sl. 1).
- To preprečuje, da bi se resice zapletle v krtače valja.

Čiščenje krtače valja

- D Pred čiščenjem krtače valja najprej izključite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice.**
- 1** V režo krtače valja vstavite obe konici škarij (sl. 2).
- 2** Škarje premikajte tako, da z njimi ujamete vlakna oziroma lase.
- 3** Vlakna oziroma lase prerežite in jih odstranite ročno ali z majhnimi kleščami.



Увод

Турбо накрайникът позволява почистване на килими в дълбочина, както и бързо отстраняване на косми и пух от тях. Въртящата се четка активно премахва малките частици прах и власинките, което води до 25% по-добро почистване на килимите. Колелцата на накрайника предпазват от повреди в случаи на кратко използване върху твърди подови повърхности.

Важно

- ▶ Не се препоръчва използването на турбо накрайника
 - за дълговлакнести килими (с влакна по-дълги от 1,5 см)
 - за засмукване на по-едри частици (напр. кламери, копчета, пирони)
- ▶ Погрижете се до работещия турбо накрайник да не се доближават деца и животни.

Допирът до въртящата се четка може да причини наранявания.

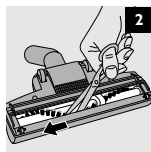
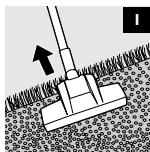
Използване на турбо накрайника

- 1 Движете турбо накрайника бавно напред и назад върху килима.
- 2 В близост до ресни на черги движете турбо накрайника само в посоката, обозначена със стрелката (фиг. 1).

Това ще предотврати навиването на ресните около въртящата се четка.

Почистване на въртящата се четка

- ▶ Винаги преди почистване на въртящата се четка изваждайте щепсела от контакта.
- 1 Вмъкнете върховете на ножици в процепа на въртящата се четка (фиг. 2).
 - 2 Движете ножиците така, че с тях да захванете влакната и космите.
 - 3 Срежете влакната и космите и ръчно ги отстранете с помощта на тънки клещи.



Pengenalan

Muncung turbo membolehkan pembersihan permaidani jauh ke dalam serta menghilangkan rambut dan bulu dengan cepat dari permaidani. Berus berputar menanggalkan habuk dan rambut kecil secara aktif, menghasilkan 25% prestasi pembersihan yang lebih baik di atas permaidani. Roda muncul menghalang kerosakan sekiranya digunakan sebentar pada lantai yang keras.

Penting

- Tidak wajar untuk menggunakan muncung turbo**
 - pada permaidani yang berbulu tebal (lebih dalam daripada 1.5 cm)
 - untuk menyedut objek yang lebih besar (contohnya, klip kertas, butang, paku)
- Pastikan kanak-kanak dan haiwan tidak berada dekat dengan muncung turbo yang sedang berjalan.**

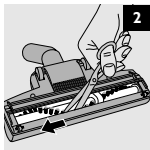
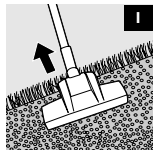
Boleh menyebabkan kecederaan sekiranya berus gulung berputar disentuh.

Menggunakan muncung turbo

- 1** Menggerakkan muncung turbo ke depan ke belakang perlahan-lahan di atas permaidani.
 - 2** Hanya gerakkan muncung turbo pada arah anak panah semasa anda memvakum hujung rumbai ambal (gamb. 1).
- Ini akan mengelakkan rumai daripada tersangkut di dalam berus pembersih.

Membersihkan berus pembersih.

- Sentiasa cabut plag sesalur kuasa dari soket dinding sebelum anda membersihkan berus pembersih.**
- 1** Masukkan mata gunting ke dalam alur berus pembersih (gamb. 2).
- 2** Gerakkan gunting untuk menangkap benang atau rambut di dalam gunting.
- 3** Potong benang atau rambut dan keluarkannya secara manual atau dengan playar kecil.



Pendahuluan

Dengan nozel turbo Anda dapat membersihkan karpet hingga ke bagian dalam serta membuang segala rambut dan bulu dari karpet. Sikat yang berputar secara aktif membuang partikel debu dan rambut dari karpet sehingga hasilnya 25% lebih bersih. Roda nozel mencegah kerusakan seandainya alat menyentuh lantai keras sekilas.

Penting

- D **Anda tidak disarankan untuk menggunakan nozel turbo**
 - pada karpet yang sangat tebal (lebih dalam dari 1,5 cm)
 - untuk menyedot benda-benda yang lebih besar (misalnya, klip kertas, kancing, potongan kuku)
- D **Pastikan, bahwa anak-anak dan binatang piaraan tidak mendekati nozel turbo yang sedang bekerja.**

Menyentuh sikat rol yang berputar dapat menyebabkan cedera.

Menggunakan nozel turbo

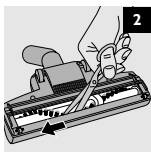
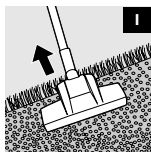
- 1** Gerakkan nozel turbo perlahan-lahan ke depan dan ke belakang di atas karpet.
- 2** Hanya gerakkan nozel turbo sesuai arah panah sewaktu Anda menyedot pinggiran karpet (gbr. 1).

Ini akan mencegah pinggiran karpet melilit pada sikat rol.

Membersihkan sikat rol

- D **Selalu lepaskan steker dari stopkontak listrik sebelum Anda membersihkan sikat rol.**

 - 1** Sisipkan ujung gunting ke dalam celah sikat rol (gbr. 2).
 - 2** Gerakkan gunting untuk menarik benang atau rambut.
 - 3** Gunting benang atau rambut lalu lepaskan dengan tangan atau menggunakan tang kecil.



Giới thiệu

Đầu hút tuabin làm sạch thảm hơn đồng thời nhanh chóng loại bỏ tóc và các sợi lông tơ trên thảm. Bàn chải xoay cơ động làm sạch các hạt bụi và tóc, làm tăng hiệu suất làm sạch thảm tốt hơn 25%. Các bánh xe của đầu hút tránh cho đầu hút không bị hư trong trường hợp sử dụng trên sàn cứng trong khoảng thời gian ngắn.

Lưu ý

- ▶ **Không nên sử dụng đầu hút tuabin**
 - trên các mặt thảm quá dày (dày trên 1,5 cm)
 - để hút những vật lớn hơn (ví dụ, kẹp giấy, cúc áo, móng tay)
- ▶ **Đảm bảo rằng trẻ em và động vật không đến gần đầu hút tuabin đang hoạt động.**

Chạm vào bàn chải xoay có thể gây chấn thương.

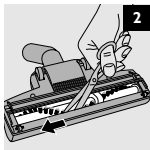
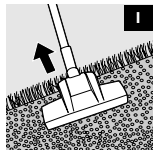
Sử dụng đầu hút tuabin

- 1** Di chuyển đầu hút tuabin từ từ về phía trước và phía sau trên mặt thảm.
- 2** Chỉ di chuyển đầu hút tuabin theo hướng mũi tên khi hút các cạnh ngoài rìa của thảm (hình 1).

Làm như vậy sẽ tránh cho các cạnh rìa khỏi bị mắc vào bàn chải xoay.

Làm sạch bàn chải xoay

- ▶ Luôn luôn rút phích cắm ra khỏi ổ điện trước khi làm sạch bàn chải xoay.
- 1** n các mũi kéo vào rãnh của bàn chải xoay (hình 2).
 - 2** Di chuyển kéo để gom các loại sợi hoặc tóc vào trong lòng kéo.
 - 3** Cắt các sợi hoặc tóc và nhặt chúng ra bằng tay hoặc bằng một kim nhọn nhỏ.



บทนำ

หัวดูดปากแคบพลังเทอร์โบทำความสะอาดพรมได้อย่างมีประสิทธิภาพ สามารถดูดเส้นผมและเส้นขนออกจากพรมได้รวดเร็ว มาพร้อมแปรงปิดทำความสะอาดแบบหมุน 3 ด้าน ช่วยกำจัดฝุ่นผงเล็กๆ และเส้นผมได้ง่ายดายยิ่งขึ้น ทำงานได้ดียิ่งขึ้นถึง 25% นอกจากนี้ล้อเลื่อนที่อยู่ภายในหัวดูดปากแคบ ยังช่วยป้องกันพื้นเป็นรอย ในกรณีทำความสะอาดพื้นแข็ง

ข้อควรจำ

- ▶ **ไม่แนะนำให้ใช้หัวดูดปากแคบพลังเทอร์โบในกรณีดังต่อไปนี้**
 - ทำความสะอาดบนพรมที่มีความหนาหลายๆ (มากกว่า 1.5 ซม.)
 - ดุดำที่มียูนิคอส (เช่น คลิปหนีบกระดาษ, กระดุม, เล็บ)
- ▶ **ขณะใช้งาน ไม่ควรปล่อยให้เด็กเล็กและสัตว์เลี้ยงอยู่ใกล้หัวดูดปากแคบพลังเทอร์โบ**
ห้ามสัมผัสแปรงลูกกลิ้งแบบหมุน เพราะอาจก่อให้เกิดอันตรายได้

การใช้งานหัวดูดปากแคบพลังเทอร์โบ

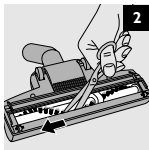
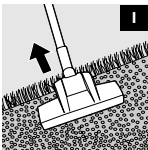
- 1 ค่อยๆ เลื่อนหัวดูดปากแคบพลังเทอร์โบไปข้างหน้าและข้างหลังบนพรม
- 2 เลื่อนหัวดูดปากแคบพลังเทอร์โบในทิศทางเดียวกับลูกศร ขณะดูดฝุ่นบนขอบตะเข็บของพรม (รูปที่ 1).

เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดบริเวณขอบติดเข้าไปในแปรงลูกกลิ้ง

การทำความสะอาดแปรงลูกกลิ้ง

- ▶ ถอดปลั๊กไฟออกจากตัวรับก่อนทำความสะอาดแปรงลูกกลิ้งทุกครั้ง

 - 1 สอดปลายกรรไกรเข้าไปในช่องของแปรงลูกกลิ้ง (รูปที่ 2).
 - 2 เลื่อนกรรไกรเพื่อเก็บเส้นด้ายหรือเส้นผม
 - 3 ตัดเส้นด้ายหรือเส้นผมแล้วดึงออกหรือใช้คีมขนาดเล็กคีบออกมา



Uvod

Turbo usisna četka omogućava dubinsko čišćenje tepiha i brzo uklanjanje dlaka i nakupina prašine sa tepiha. Rotaciona četka aktivno uklanja male čestice prašine i dlačice, što obezbeđuje 25% bolje čišćenje tepiha. Točkići usisne četke sprečavaju oštećenja kod kratke upotrebe na tvrdim podovima.

Važno

- D **Korišćenje turbo usisne četke se ne preporučuje**
 - za veoma debele tepihe (deblje od 1,5 cm)
 - za usisavanje većih predmeta (npr. spajalice, dugmad, nokti)
- D **Pazite da se deca i životinje ne približavaju turbo usisnoj četki dok ona radi.**

Dodirivanje rotacione četke može da izazove povrede.

Korišćenje turbo usisne četke

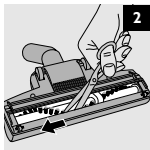
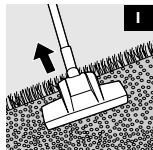
- 1** Turbo usisnu četku polagano pomerajte prema napred i prema nazad preko tepiha.
- 2** Turbo usisnu četku pomerajte samo u pravcu strelice kada usisavate rese na ivicama sagova (slika 1).

To će sprečiti zapetljavanje resica u valjak četke.

Čišćenje valjka četke

- D **Pre čišćenja valjka četke uvek izvadite utikač iz zidne utičnice.**

 - 1** Stavite vrhove makaza u prorez na valjku četke (slika 2).
 - 2** Pomerite makaze i pomoću njih uhvatite konce ili dlake.
 - 3** Presecite dlake i uklonite ih ručno ili pomoću malih klešta.



Кіріспе

Турбо қондырғысы кілемдерді терең тазалауды, әрі шаш пен ұлпаларды кілемнен жылдам тазалауды қамтамасыз етеді. Айналмалы қылшақтар кішкене шаң бөлшектері мен шаштарды белсенді түрде жинап, кілем тазалау сапасын 25%ға дейін арттырады. Қондырғының дөңгелектері кесінді қолдану барысында немесе қатты еден жағдайындағы мүмкін зақымнан сақтайды.

Маңызды

- ▶ **Турбо қондырғысын мына жағдайларда қолданудың керегі жоқ**
 - өте қалың кілемдерді тазалағанда (1.5 см. ден қалыңырақ)
 - үлкен заттарды сору барысында (мысалы қағаз қыстырмалары, түймелер, шегелер)
- ▶ **Жұмыс жасап жатқан турбо қондырғысына жануарлар мен балалар жақын тұрмасын.**

Айналмалы қылшақты қолмен ұстаған, зақым келтіруі мүмкін.

Турбо қондырғысын қолдану

- 1** Турбо қондырғысын кілем үстімен ары бері жәймен қозғалтыңыз.
- 2** Кілемнің шашағы бар жиектерін тазалап жатқанда, турбо қондырғысын міндетті түрде тек жебе бағытында ғана жылжытыңыз (сурет 1).

Осылай шашақтардың айналмалы қылшақтарға шатасып қалуынан сақтайсыз.

Айналмалы қылшақты тазалау

- ▶ Айналмалы қылшақтарды тазалау алдында, міндетті түрде тоқ сымын қабырғадағы розеткадан суырыңыз.
- 1** Қайшы ұштарын айналмалы қылшақтар тесігіне кіргізіңіз (сурет 2).
 - 2** Қайшыны шаштар мен қылшықтарды ұстап алу үшін қозғалтыңыз.
 - 3** Қылшықтар мен шаштарды кесіп, қолыңызбен немесе кішкене мөлшерлі қысқыштардың көмегімен алып тастаңыз.

产品简介

强力吸嘴能够彻底清洁地毯以及从地毯快速吸除毛发和绒毛。转刷能够有效去除微小的灰尘颗粒和毛发，从而使地毯清洁功效提高 25%。吸嘴的轮子可防止偶尔用于硬地板时损坏吸嘴。

注意事项

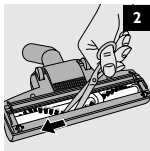
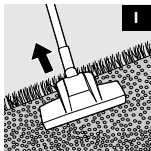
- 以下情况不推荐使用强力吸嘴
 - 用于极厚的长毛绒地毯（厚度超过 1.5 厘米）
 - 用于吸取较大的物件（例如纸夹、钮扣、钉子）
- 请确保儿童和宠物远离正在运行时的强力吸嘴。触摸旋转滚刷可能造成人身伤害。

使用强力吸嘴

- 1 在地毯上将强力吸嘴缓缓地前后移动。
- 2 当对地毯的毛边吸尘时，只需将强力吸嘴朝箭头的方向移动。（图 1）。
这可以防止毛边缠在滚刷上。

清洁滚刷

- 在清洁滚刷之前，请始终保持电源插头从插座断开。
- 1 将剪刀的尖端插入滚刷槽内。（图 2）。
 - 2 移动剪刀以便将线头或毛发收入剪刀中。
 - 3 剪掉线头或毛发并用手去除它们，也可以使用小镊子去除。



簡介

渦輪吸頭可以對地毯進行深度的清潔、並能快速去除地毯上的頭髮與毛絮。輪轉毛刷可以有效清除小塵粒與頭髮，並可提升地毯清潔效能達 25%。在堅硬地板上短時間使用時，吸頭上的輪子可以避免造成損害。

重要事項

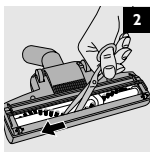
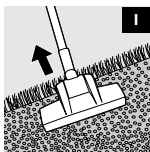
- ▶ 不建議使用渦輪吸頭於下列用途：
 - 非常厚（深度超過 1.5 公分）的地毯
 - 吸取大型的物件（例如：紙夾、迴紋針、鈕釦、釘子）
- ▶ 請確定兒童與動物遠離運作中的渦輪吸頭。
碰觸旋轉中的輪轉毛刷可能會導致傷害。

使用渦輪吸頭

- 1 將渦輪吸頭在地毯上緩慢的前後移動。
- 2 當清潔地毯的流蘇邊緣時，請記得僅能將渦輪吸頭依照箭頭指示方向移動。（圖 1）。
這可以避免流蘇纏到輪轉毛刷中。

清潔輪轉毛刷

- ▶ 清潔輪轉毛刷前，請記得先從牆上插座拔下電源插頭。
- 1 將剪刀的尖端插入輪轉毛刷槽。（圖 2）。
 - 2 移動剪刀以夾住絲線或頭髮。
 - 3 將絲線或頭髮剪斷並用手或小鉗子加以移除。



제품 소개

터보 노즐을 사용하면 카펫에서 모발과 잔털을 빨리 제거할 수 있을뿐만 아니라 카펫 깊숙이까지 청소할 수 있습니다. 회전 브러시로 미세한 먼지와 모발이 효과적으로 제거되어 카펫 청소 성능이 25% 향상됩니다. 딱딱한 바닥을 단시간 청소할 경우 노즐의 바퀴가 바닥 손상을 방지합니다.

주의 사항

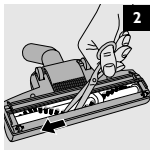
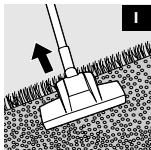
- ▶ 터보 노즐은 다음의 용도로 사용하지 마십시오.
 - 두꺼운 카펫(두께 1.5cm 이상) 청소
 - 비교적 큰 물체(예: 클립, 단추, 손톱) 흡입
 - ▶ 터보 노즐이 작동 중일 경우 어린이나 애완동물이 가까이 오지 않도록 하십시오.
- 회전하고 있는 롤러 브러시를 만지면 부상을 입을 수 있습니다.

터보 노즐 사용

- 1 카펫 위에서는 터보 노즐을 천천히 앞뒤로 움직이십시오.
 - 2 가장자리에 술이 있는 러그를 청소할 때에는 터보 노즐을 화살표 방향으로만 움직이십시오 (그림 1).
- 이렇게 하면 롤러 브러시에 술장식이 끼는 것을 방지할 수 있습니다.

롤러 브러시 청소

- ▶ 롤러 브러시를 청소하기 전에는 항상 벽면 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 1 가위의 끝을 롤러 브러시 슬롯에 집어넣으십시오 (그림 2).
 - 2 가위를 움직여 실이나 모발을 잡으십시오.
 - 3 실이나 모발을 자른 다음, 손이나 작은 집게로 자른 모발을 빼 내십시오.



تسمح الفوهة التريونية بالتنظيف العميق للسجاد بالإضافة إلى إزالة الشعر والزرغب بشكل سريع منه. كما تعمل الفرشاة الدوارة بشكل فعال على إزالة الجزيئات الدقيقة من الأتربة والشعيرات، مما ينتج عنه أداء أفضل بنسبة ٢٥٪ في تنظيف السجاد. وكذلك تساعد العجلات المزودة بها الفوهة على منع التلف في حالة الاستخدام السريع على الأرضيات الصلبة.

هام

- لا ينصح باستخدام الفوهة التريونية في الحالات التالية:
 - عند تنظيف السجاد السميك للغاية (أكثر سمكاً من ١,٥ سنتيمتر)
 - عند شطف الأشياء الأكبر حجماً (مثل مشابك الورق والأزرار والأظافر)
- أحرص على عدم اقتراب الأطفال والحيوانات من الفتحة التريونية أثناء تشغيلها. قد تحدث الإصابة نتيجة ملامسة اسطوانة الفرشاة الدوارة.

استخدام الفوهة التريونية

١ حرك ببطء الفوهة التريونية للأمام وللخلف فوق السجادة.

٢ يمكنك فقط تحريك الفوهة التريونية في اتجاه السهم عند قيامك بتنظيف حواف السجاد المهدبة (شكل ١). سيساعد ذلك على منع تعقد الأهداب داخل اسطوانة الفرشاة.

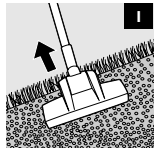
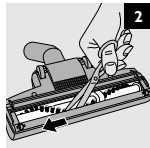
تنظيف اسطوانة الفرشاة

● أحرص دائماً على إزالة قابس المأخذ الرئيسي من مقبس الحائط قبل القيام بتنظيف اسطوانة الفرشاة.

١ أدخل الجزء الأمامي المدب لأحد المقصات في الفتحة المستطيلة لاسطوانة الفرشاة (شكل ٢).

٢ حرك المقص للالتقاط الخيوط أو الشعيرات به.

٣ قم بتقطيع الخيوط أو الشعيرات وإزالتها يدوياً أو باستخدام كمامة صغيرة.



دهانك توريو به شما اجازه می دهد تا فرشها بطور عمقی تمیز کرده و مو و پرزها را از روی فرش بسرعت جارو کنید. برس چرخنده بطور فعال ذرات گرد و غبار کوچک و موها را جارو کرده و باعث ۲۵٪ افزایش در عملکرد تمیز کردن فرشها می شود. چرخهای دهانك در صورت استفاده از دهانك روی كف زمین، از بروز آسیب جلوگیری بعمل می آورند.

مهم

- استفاده از دهانك توريو در موارد زیر توصیه نمی شود:
- روی فرشهای پرز بلند (بلندتر از ۱/۵ سانتی متر)
- مكش اشیاء بزرگ (بطور مثال، گیره كاغذ، دكمه، میخ)
- مطمئن شوید که کودکان و حیوانات در هنگام استفاده از دهانك توريو در نزدیکی آن قرار ندارند. دست زدن به برس غلطکی چرخشی ممکن است باعث بروز آسیب گردد.

استفاده از دهانك توريو

۱ دهانك توريو را روی فرش به آهستگی به جلو و عقب حرکت دهید.

۲ هنگامی که کناره فرش را جارو می کنید، دهانك توريو را فقط در جهت پیکان حرکت دهید (شکل ۱). این کار باعث می شود تا از گیر کردن کناره های فرش در برس غلطکی جلوگیری بعمل آورید.

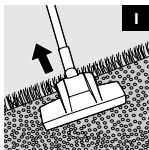
تمیز کردن برس غلطکی

● همیشه هنگام تمیز کردن برس غلطکی، پرز برق را از دوشاخه بیرون بکشید.

۱ نوک قیچی را در شکاف برس غلطکی بکشید (شکل ۲).

۲ قیچی را حرکت دهید تا رشته های نخ و مو در آن گیر کنند.

۳ رشته های نخ و مو را بچینید و آنها را با دست یا با استفاده از يك انبر دست كوچك بیرون بکشید.





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 003 33381